

CÔNG TY CỔ PHẦN BAO BÌ NHỰA TÂN TIẾN
TAN TIEN PLASTIC PACKAGING JOINT STOCK COMPANY

Đường số 13 – KCN Tân Bình – Quận Tân Phú – TP. HCM
Street 13 – Tan Binh IZ – Tan Phu district – HCM city



QUY CHẾ QUẢN TRỊ CÔNG TY
COMPANY MANAGEMENT REGULATION

Tháng 04/2018 – Apr, 2017

CHƯƠNG I: QUY ĐỊNH CHUNG

CHAPTER I: GENERAL RULES

Điều 1: Ý nghĩa và phạm vi điều chỉnh

Article 1: Meaning and scope of modification

Quy chế này được xây dựng theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán Nghị định 71/2017/NĐ-CP và vận dụng những thông lệ quốc tế tốt nhất về quản trị công ty phù hợp với điều kiện của Việt Nam, nhằm đảm bảo sự phát triển bền vững của thị trường chứng khoán và góp phần lành mạnh hoá nền kinh tế.

This regulation is constructed based on the Law on enterprises, stock law, Decree 71/2017/ND-CP as well as international best practices on company management that suit the conditions in Vietnam in order to ensure the sustainable growth of stock and make healthy contributions to the country's economy.

Quy chế này quy định những nguyên tắc cơ bản về quản trị công ty để bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của cổ đông, thiết lập những chuẩn mực về hành vi, đạo đức nghề nghiệp của các thành viên Hội đồng quản trị, Ban giám đốc, Ban kiểm soát và cán bộ quản lý của Công ty cổ phần Bao bì nhựa Tân Tiến.

This regulation defines the basic principals on company management to protect the legal rights and benefits of shareholders, establishing code of ethical conduct for members in the board of directors, board of management, the control board and management staff working in Tan Tien plastic packaging joint stock company.

Quy chế này cũng là cơ sở để đánh giá việc thực hiện quản trị công ty của Công ty cổ phần Bao bì nhựa Tân Tiến. Đồng thời, các nguyên tắc quản trị công ty đặt ra các quy trình, thủ tục ban hành các quyết định trong công ty, qua đó ngăn chặn sự lạm dụng quyền lực và chức vụ, giảm thiểu những rủi ro không cần thiết cho công ty.

This regulation also acts as the foundation on which the execution of Tan Tien plastic packaging joint stock company's management will be evaluated. At the same time, the company's management principals set up procedures and issuing process for decision making in the company in order to prevent comprises coming from corruptions as well as risks for the company.

Mục tiêu lớn nhất của Quy chế Quản trị Công ty là bảo vệ lợi ích của cổ đông, đảm bảo cổ đông được đối xử công bằng.

The primary purpose of the Company management regulation is to protect the benefits of shareholders and ensure their equality in treatment.

Điều 2: Giải thích thuật ngữ

Article 2: Terminology

1. Những từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

The following terms are understood as following:

- a. “Quản trị công ty” là hệ thống các quy tắc để đảm bảo cho công ty được định hướng điều hành và được kiểm soát một cách có hiệu quả vì quyền lợi của cổ đông và những người liên quan đến công ty.
“Company management” is a system of principals to ensure that the company has an orientation as well as working under effective control for the benefits of shareholders and stakeholders.
- b. “Công ty” là Công ty cổ phần bao bì nhựa Tân Tiến là công ty đại chúng quy mô lớn và là tổ chức đăng ký giao dịch trên sàn Upcom; có trụ sở tại Đường số 13 – KCN Tân Bình – Phường Tân Thới Hòa – Quận Tân Phú – Tp. HCM.
“Company” refers to Tan Tien plastic packaging joint stock company which is a large – scale public company and has registered on the Upcom; the headquarter is located at street 13 – Tan Binh IZ – Tay Thanh ward – Tan Phu district, HCM city.
- c. “Đại hội cổ đông” là cơ quan quyền lực cao nhất của Công ty và sẽ không bị giới hạn hoặc bị ảnh hưởng bởi các quyền của HĐQT theo điều lệ Công ty và thực hiện tất cả các quyền hạn của công ty.
“General meeting of shareholders” is the highest authority in the company and it will not be limited or affected by B.O.M’s rights according to the company’s charter and they can exercise full authority in the company.
- d. “Người có liên quan” là cá nhân hoặc tổ chức được quy định trong Khoản 34 Điều 6 của Luật Chứng khoán và Khoản 17 Điều 4, Luật Doanh nghiệp 2014.
“Stakeholders” are individuals or organizations defined by paragraph 34, article 6 in stock law and paragraph 17 article 4, law on enterprises 2014.
- e. Cổ đông lớn: là cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp từ năm phần trăm (5%) trở lên số cổ phần phổ thông có quyền biểu quyết của Công ty.
Major shareholders: They are shareholders or a group of shareholders who directly or indirectly own more than five percent (5%) of the company’s common stocks that are eligible for voting.
2. Trong Quy chế này, các tham chiếu tới một hoặc một số điều khoản hoặc văn bản pháp luật sẽ bao gồm cả những sửa đổi bổ sung, văn bản thay thế các văn bản đó.
In this regulation, other references to some articles or legal documents will also include their modifications and replacements.
3. Các nguyên tắc quản trị công ty bao gồm:
Management principals in the company include:
- Đảm bảo một cơ cấu quản trị hiệu quả
Ensuring an effective management structure.
 - Đảm bảo quyền lợi của cổ đông
Ensuring the benefits of shareholders.
 - Đối xử công bằng giữa các cổ đông

Equality in treatment between shareholders.

- Đảm bảo vai trò của những người có quyền lợi liên quan đến công ty

Ensuring the roles of company's stakeholders.

- Minh bạch trong hoạt động của công ty

Transparency in the company's operation.

- Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát lãnh đạo và kiểm soát công ty có hiệu quả.

The board of management and the control board as well as the company control show results.

CHƯƠNG II: CỔ ĐÔNG VÀ ĐẠI HỘI CỔ ĐÔNG **CHAPTER II: SHAREHOLDERS AND GENERAL MEETING OF** **SHAREHOLDERS**

Điều 3: Quyền và nghĩa vụ của cổ đông

Article 3: Rights and responsibilities of shareholders

1. Cổ đông có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Doanh nghiệp, của pháp luật và Điều lệ công ty, đặc biệt là:

Shareholders own all rights as stated in the law on enterprises, the government's law and the company's charter, especially:

- a. Quyền tự do chuyển nhượng cổ phần đã được thanh toán đầy đủ và được ghi trong sổ cổ đông của công ty, trừ một số trường hợp bị hạn chế chuyển nhượng theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và quyết định của Đại hội đồng cổ đông.

The right to freely transfer ownership of their fully paid and recorded shares in the company's shareholder book, excluding limited transfer cases according to the law, company's charter and the general meeting of shareholders.

- b. Quyền được đối xử công bằng. Mỗi cổ phần của cùng một loại đều tạo cho cổ đông sở hữu các quyền, nghĩa vụ và lợi ích ngang nhau. Trường hợp công ty có các loại cổ phần ưu đãi, các quyền và nghĩa vụ gắn liền với các loại cổ phần ưu đãi phải được công bố đầy đủ cho cổ đông và phải được Đại hội đồng cổ đông thông qua.

The right to be treated equally. Each share of a kind empowers shareholders with the same rights, responsibilities and benefits. In case that the company has preferred shares, rights and benefits of preferred shares must be fully announced to shareholders and they must be passed by the General meeting of shareholders.

- c. Quyền được thông báo đầy đủ thông tin định kỳ và thông tin bất thường do công ty công bố theo quy định của pháp luật.

The right to be fully and periodically informed including any extraordinary information according to the law.

- d. Quyền và trách nhiệm tham gia các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và thực hiện quyền biểu quyết trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền hoặc thực hiện bỏ phiếu từ xa.
The right and responsibility to join all General meetings of shareholders and exercise their voting right directly or indirectly via a delegated representative or via tele-voting.
- e. Quyền được ưu tiên mua cổ phần mới chào bán tương ứng với tỷ lệ sở hữu cổ phần trong công ty.
The right to receive priority in buying new shares being offered that matches with their share ownership rate in the company.
2. Cổ đông có quyền bảo vệ các quyền lợi hợp pháp của mình. Trong trường hợp quyết định của Đại hội đồng cổ đông, quyết định của Hội đồng quản trị vi phạm pháp luật hoặc vi phạm những quyền lợi cơ bản của cổ đông theo quy định của pháp luật, cổ đông có quyền đề nghị hủy quyết định đó theo trình tự, thủ tục pháp luật quy định. Trường hợp các quyết định vi phạm pháp luật gây tổn hại tới công ty, Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành phải đền bù cho công ty theo trách nhiệm của mình. Cổ đông có quyền yêu cầu công ty bồi thường tổn thất theo quy định của pháp luật.
Shareholders are entitled to the protection of their legal benefits. In case the decision of the General meeting or the B.O.M violates the law or basic benefits of shareholders then they have the right to nullify it following legal procedures. In case the decision violates the law and causes damage to the company, the B.O.M, the control board and general director must compensate for their responsibility. Shareholders reserve the right to request the company to compensate for their loss according to the law.

Điều 4: Trách nhiệm của cổ đông lớn

Article 4: Responsibility of major shareholders

- Cổ đông lớn không được lợi dụng ưu thế của mình gây tổn hại đến các quyền, lợi ích của công ty và của các cổ đông khác.
Major shareholders must not take advantage of their size to cause harm to the rights and benefits of the company and other shareholders.
- Cổ đông lớn có nghĩa vụ công bố thông tin theo quy định của pháp luật.
Major shareholders have the responsibility to publish their information according to the law.
- Hội đồng quản trị có thể xây dựng cơ chế liên lạc với cổ đông lớn và có thể tổ chức cuộc họp với cổ đông lớn khi xét thấy cần thiết vì lợi ích Công ty.
The board of management may build contact method to major shareholders as well as holding major shareholders meeting if deemed necessary for the company.

Điều 5: Họp Đại hội đồng cổ đông thường niên, bất thường

Article 5: Annual and extraordinary general meeting of shareholders

1. Thời gian tổ chức và việc chốt danh sách cổ đông có quyền tham dự họp ĐHCĐ:

Meeting time and finalization of attendance list:

- Hàng năm, Công ty tổ chức ĐHCĐ ít nhất một lần. ĐHCĐ thường niên không được tổ chức dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản.
Annually, the company holds General meeting of shareholders at least once. The annual meeting cannot be replaced by collecting consent via written documents.
 - HĐQT triệu tập họp ĐHCĐ thường niên trong thời hạn bốn tháng, kể từ ngày kết thúc năm tài chính, hoặc không quá 6 tháng, kể từ ngày kết thúc năm tài chính nếu được cơ quan đăng ký kinh doanh gia hạn.
The board of directors holds the annual general meeting of shareholders within 04 months from the ending date of financial year or not more than 6 months from the ending date of financial year if the business registration department allows.
 - HĐQT triệu tập họp ĐHCĐ bất thường trong các trường hợp theo quy định tại Điều 13.4 Điều lệ Công ty.
The B.O.M organizes extraordinary general meeting of shareholders following article 13.4 in the company's charter.
 - Thông báo chốt danh sách trước ngày bắt đầu tiến hành Đại hội cổ đông, HĐQT phải chuẩn bị danh sách các cổ đông đủ điều kiện tham dự và biểu quyết tại đại hội. Công ty sẽ công bố thông tin về việc chốt danh sách cổ đông có quyền tham dự họp ĐHCĐ tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng.
Informing the final attendance list before the meeting date. The B.O.M must prepare the attendance list of eligible shareholders and conduct voting at the meeting. The company must also inform the finalization of the attendance list for the shareholder meeting at least 20 days before the closing date of attendance registration.
2. Thông báo họp ĐHCĐ được gửi cho tất cả các cổ đông đồng thời công bố thông tin trên phương tiện thông tin của Sở Giao dịch chứng khoán, trên trang thông tin điện tử (website) của Công ty. HĐQT phải chuẩn bị và gửi thông báo họp ĐHCĐ ít nhất 15 ngày trước ngày họp ĐHCĐ (tính từ ngày mà thông báo được gửi hoặc chuyển đi một cách hợp lệ, được trả cước hoặc bỏ vào hòm thư). Chương trình họp ĐHCĐ, các tài liệu liên quan đến các vấn đề sẽ được biểu quyết tại đại hội được gửi cho các cổ đông và đăng trên trang thông tin điện tử của Công ty. Trong trường hợp không được kèm thông báo họp ĐHCĐ, thông báo họp phải nêu rõ địa chỉ trang thông tin điện tử để cổ đông có thể tiếp cận.
General meeting of shareholders calling must be sent to all shareholders and posted on the Stock exchange's media channel as well the company's channel (website). The B.O.M must prepare and send announcements of the general meeting at least 15 days before the meeting date (counting from the sending date or transferred date or paid for delivery date or mail box date). The program of the meeting and related materials that will be voted at the meeting will be sent to shareholders and posted on the company's media channel. The address to the

media channel must be informed to shareholders to follow if it has not been included in the official announcement.

3. Cách thức đăng ký tham dự Đại hội đồng cổ đông:

Registration to General meeting of shareholders:

- Cổ đông là cá nhân, người đại diện theo ủy quyền của cổ đông tổ chức trực tiếp hoặc ủy quyền cho đại diện tham dự. Người được ủy quyền không nhất thiết phải là một Cổ đông. Người được Cổ đông ủy quyền không được phép ủy quyền lại cho người khác đồng thời không được hành động vượt quá phạm vi được ủy quyền.

Individual shareholders or delegated representatives directly attend the meeting or delegate someone else to take their place. The delegated is not necessarily a shareholder. They also must not pass their delegation to another or act outside of their delegation.

- Trước khi bắt đầu họp ĐHCĐ, Công ty phải thực hiện thủ tục đăng ký và kiểm tra tư cách cổ đông và thực hiện đăng ký này cho đến khi các cổ đông có quyền dự họp có mặt được đăng ký hết.

Before starting the meeting, the company must complete the registration process and check shareholder's eligibility until all of them have finished the registration.

- Cổ đông được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trong trường hợp sau đây:

Shareholders are considered to be an attendance and voter at the General meeting if they:

- Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp
Attend and vote directly at the meeting
- Ủy quyền cho một người khác tham dự và biểu quyết tại cuộc họp
Delegate another to attend and vote at the meeting
- Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác
Attend and vote via telecommunication, online voting or other electrical methods
- Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua gửi thư, fax, thư điện tử.
Send their votes to the meeting via mail, fax, email

- Cổ đông đến dự ĐHCĐ muộn có quyền đăng ký ngay và sau đó có quyền tham gia và biểu quyết đại hội. Chủ tọa không có trách nhiệm dừng đại hội cho cổ đông đến muộn đăng ký và hiệu lực của các đợt biểu quyết đã tiến hành trước khi cổ đông đến muộn tham dự không bị ảnh hưởng.

Shareholders who come late to the General meeting reserve the right to register immediately and vote at the meeting. The chairman of the meeting has no responsibility to stop the meeting for late comers to register and the validity of the voting results that have been done before that moment shall still be respected.

4. Cách thức bỏ phiếu biểu quyết, kiểm phiếu và thông báo kết quả kiểm phiếu:

Voting, vote counting and informing the results

a. Cách thức bỏ phiếu biểu quyết

Voting:

- ĐHCĐ thảo luận và biểu quyết theo từng vấn đề trong nội dung chương trình dưới sự điều khiển của chủ tọa cuộc họp. Người chủ tọa cuộc họp ĐHCĐ được xác định theo quy định của điều lệ Công ty.

The General meeting performs discussions and voting on each item in the program under supervision of chairman. The chairman of the meeting is determined by the company's charter.

- Khi tiến hành đăng ký cổ đông, Công ty cấp cho từng cổ đông hoặc đại diện được ủy quyền có quyền biểu quyết một thẻ biểu quyết, trên đó ghi số đăng ký, họ và tên cổ đông hoặc họ và tên người được ủy quyền. Khi tiến hành biểu quyết tại đại hội, ban kiểm phiếu sẽ ghi nhận số thẻ tán thành nghị quyết trước, số thẻ phản đối nghị quyết sẽ được ghi nhận sau, cuối cùng tổng kết cổ phiếu tán thành hay phản đối để quyết định.

During the attendance registration, the company provides each attendees with voting cards having their registration number printed on, along with their name. The vote counter will note down the number of agree card first before the disagree card during each voting round. At the end, they will calculate the number of those cards to determine the final result.

b. Cách thức kiểm phiếu

Vote counting:

- Theo đề nghị của chủ tọa cuộc họp, ĐHCĐ tiến hành bầu ban kiểm phiếu với số lượng 03 (ba) người. Ban kiểm phiếu làm việc theo sự chỉ đạo của chủ tọa. Ban kiểm phiếu có thể đề xuất chủ tọa thành lập bộ phận giúp việc để hỗ trợ việc kiểm phiếu. Việc kiểm phiếu đối với những vấn đề nhạy cảm và nếu cổ đông có yêu cầu, ĐHCĐ thống nhất chỉ định một tổ chức trung lập thực hiện việc thu thập và kiểm phiếu.

As requested by the chairman of the meeting, the General meeting of shareholders shall elect 03 members for the vote counting team. The team will work under the command of the meeting chairman. The team will also recommend a support team to support them in the vote counting. The vote counting for sensitive matters shall be done by a neutral party if requested by shareholders.

- Việc kiểm phiếu và giám sát việc kiểm phiếu phải được thực hiện độc lập và trung thực. Những người chịu trách nhiệm kiểm phiếu và giám sát việc kiểm phiếu phải chịu trách nhiệm về tính chính xác của kết quả kiểm phiếu.

Vote counting and supervising vote counting shall be done independently and transparently. Vote counters and vote counting supervisors must take responsibility for the accuracy of the results.

- Sau khi kiểm phiếu xong, tổ kiểm phiếu và giám sát việc kiểm phiếu phải lập biên bản kết quả kiểm phiếu. Biên bản phải ghi rõ:

After counting the votes, the team and supervisor must make a minute of their work. The minute must clearly state:

- Kết quả biểu quyết của từng vấn đề phải ghi rõ: Tổng số phiếu tán thành, số hữu/ đại diện cho bao nhiêu cổ phần, chiếm tỷ lệ bao nhiêu phần trăm trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của toàn bộ cổ đông dự họp; Tổng số phiếu không tán thành, số hữu/ đại diện cho bao nhiêu cổ phần, chiếm tỷ lệ bao nhiêu phần trăm trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của toàn bộ cổ đông dự họp; Tổng số phiếu không có ý kiến, số hữu/ đại diện cho bao nhiêu cổ phần, chiếm tỷ lệ bao nhiêu phần trăm trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của toàn bộ cổ đông dự họp.

The result of each voting round: Number of agree vote, number of share it represents and its percentage among eligible shares at the meeting; Number of disagree vote, number of share it represents and its percentage among eligible shares at the meeting;

- Biên bản phải có chữ ký của tất cả các thành viên tham gia việc kiểm phiếu và giám sát việc kiểm phiếu.

The minute must have signatures of all vote counting team members and supervisors.

- Kết quả kiểm phiếu đối với từng vấn đề biểu quyết được tổ kiểm phiếu chuyên đến chủ tọa và sẽ được chủ tọa hoặc đại diện ban kiểm phiếu công bố trước khi bế mạc cuộc họp.

The voting result for each item must be transferred to chairman or their team's representative to be announced at the end of the meeting.

c. Lập và ghi biên bản Đại hội đồng cổ đông

Writing meeting minute for the General meeting of shareholders:

- Biên bản họp ĐHCĐ phải làm xong và thông qua trước khi bế mạc cuộc họp và phải được lưu trong sổ Biên bản của Công ty.

The minute must be done and passed before ending the meeting and it must be stored in the company's minute book.

- Chủ tọa cuộc họp ĐHCĐ phải chịu trách nhiệm lập biên bản họp và biên bản này sẽ được xem là minh chứng về các nội dung của cuộc họp, ngoại trừ có sự phản đối được đưa ra một cách hợp lệ đối với nội dung của biên bản họp trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày gửi đi.

The chairman of the meeting must make the meeting minute and this minute will act as evidence of the meeting's content, except cases that have legal oppositions to the content within 10 days from sending date.

- Biên bản họp ĐHCĐ, phụ lục danh sách cổ đông đăng ký dự họp, toàn văn nghị quyết đã được thông qua và tài liệu có liên quan gửi kèm theo thông báo mời họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của công ty.

The meeting minute, list of registered attendees, the approved meeting resolution and related materials attached with meeting invitation must be stored at the company's headquarter.

- Biên bản ĐHCĐ phải được công bố trên website của Công ty trong thời hạn 24 giờ và được gửi cho Thành viên HĐQT, Ban kiểm soát và tất cả các cổ đông trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày ĐHCĐ kết thúc.

The minute must be posted on the company's website within 24 hours and sent to B.O.M members, the control board and shareholders within 15 days from the meeting's closure.

5. Hội đồng quản trị sắp xếp chương trình nghị sự của Đại hội đồng cổ đông một cách hợp lý, bố trí thời gian hợp lý để thảo luận và biểu quyết từng vấn đề trong chương trình họp Đại hội đồng cổ đông. Trường hợp Báo cáo kiểm toán báo cáo tài chính năm của công ty có các khoản ngoại trừ trọng yếu, công ty đại chúng có thể mời đại diện công ty kiểm toán độc lập dự họp Đại hội đồng cổ đông thường niên.

The B.O.M arranges program for the meeting appropriately with ample time for discussion and voting. The company may invite representatives from an independent audit company to deliver reports on the yearly audit results if there are exceptional cases.

Điều 6: Thủ tục lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản

Article 6: Collecting consent from shareholders by written document

1. HĐQT quyết định lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua quyết định của ĐHCĐ bất cứ lúc nào nếu thấy xét cần thiết vì lợi ích chung của Công ty, trừ những trường hợp theo điều lệ hoặc theo quy định của pháp luật không được lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản mà phải tổ chức cuộc họp ĐHCĐ.

The B.O.M may collect shareholders' consent by written document to pass a decision anytime if it is considered to be for the good of the company, excluding cases that are not allowed in the constitution or by the law to collect their consent without holding an actual meeting.

2. Chủ tịch HĐQT chịu trách nhiệm điều phối việc chuẩn bị phiếu lấy ý kiến, dự thảo quyết định của ĐHCĐ và các tài liệu giải trình dự thảo quyết định và gửi đến tất cả các cổ đông có quyền biểu quyết chậm nhất 10 ngày trước thời hạn phải gửi lại phiếu lấy ý kiến, nếu Điều lệ công ty không quy định thời hạn khác dài hơn.

The B.O.M's chairman is responsible for coordinating the consent collection, drafting the decisions and explanatory materials for the decisions and then send them to eligible shareholders at least 10 days before the feedback deadline if the company's charter does not require a longer deadline.

3. Phiếu lấy ý kiến phải có các nội dung chủ yếu theo quy định của Điều lệ và được gửi cho các cổ đông theo trình tự, thủ tục nêu trong Điều lệ.

The feedback card must contain the compulsory content as required by the charter and they must be sent to shareholders following procedure.

4. Chủ tịch HĐQT chủ trì việc kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu dưới sự chứng kiến của BKS hoặc cổ đông không nắm giữ chức vụ quản lý Công ty.

The B.O.M's chairman holds the vote counting and makes a vote counting minute under the supervision of the control board or shareholders who do not hold management position in the company.

5. Biên bản kiểm phiếu phải được công bố trên website của Công ty trong thời hạn 24 giờ và được gửi cho Thành viên HĐQT, Ban kiểm soát và tất cả các cổ đông trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày ĐHCĐ kết thúc.

The vote counting minute must be posted on the company's website within 24 hours as well as being sent to all B.O.M members, the control board and shareholders within 15 days from the closure.

Điều 7: Thông báo nghị quyết của ĐHCĐ ra công chúng

Article 7: Publishing the resolution

1. Người được ủy quyền công bố thông tin của Công ty phải công bố thông tin về nghị quyết ĐHCĐ được thông qua bằng hình thức biểu quyết tại cuộc họp hoặc lấy ý kiến bằng văn bản trong vòng 24 giờ kể từ khi nghị quyết đó được thông qua.
The person in charge must publish the approved resolution from either an actual General meeting or a consent collection within 24 hours from approval date.
2. Phương tiện và hình thức công bố thông tin được thực hiện theo quy định của pháp luật về công bố thông tin áp dụng cho công ty đại chúng quy mô lớn.
Means and forms of information disclosure shall perform as prescribed in law related to information disclosure applicable to large – scale public companies.

Điều 8: Cách thức phản đối nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông

Article 8: Opposition to the General meeting's resolution

1. Trong thời hạn chín mươi ngày, kể từ ngày nhận được biên bản họp Đại hội đồng cổ đông hoặc biên bản kết quả kiểm phiếu lấy ý kiến Đại hội đồng cổ đông, cổ đông, thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc hoặc Tổng giám đốc, Ban kiểm soát có quyền yêu cầu Tòa án hoặc Trọng tài xem xét, hủy bỏ quyết định của Đại hội đồng cổ đông trong các trường hợp sau đây:
Within 90 days upon receiving the meeting minute or vote counting minute, shareholders, B.O.M members, directors or general director, the control board have the right to appeal to the court or to an arbiter to reconsider and cancel the resolution if:
 - Trình tự và thủ tục triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông không thực hiện đúng theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty; trừ trường hợp quy định tại Khoản 2, Điều 148, Luật Doanh nghiệp
Procedure and process of gathering the meeting did not follow enterprise law and company's charter; excluding cases stated in paragraph 2, article 148, law on enterprises.
 - Trình tự, thủ tục ra quyết định và nội dung quyết định vi phạm pháp luật hoặc Điều lệ công ty.
Procedure and process of decision making and the content of the decisions does not comply with the law or the company's charter.
2. Trường hợp quyết định của ĐHCĐ bị hủy bỏ theo quyết định của Tòa án hoặc Trọng tài, người triệu tập cuộc họp ĐHCĐ bị hủy bỏ có thể xem xét tổ chức lại

ĐHCD trong vòng 30 ngày theo trình tự, thủ tục theo quy định của Luật doanh nghiệp và Điều lệ Công ty.

If the resolution is nullified by the court or the arbiter's decision then another meeting must be held again within 30 days following the correct procedure and process as regulated by the law and company's constitution.

Điều 9: Báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị tại Đại hội đồng cổ đông

Article 9: B.O.M's reports at the General meeting

Báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị trình Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm c khoản 2 Điều 136 Luật doanh nghiệp, Điều lệ công ty và phải tối thiểu có các nội dung sau:

The reports from B.O.M's members at the General meeting must follow point c, paragraph 2, article 136 of Law on enterprises, company's charter as well as containing:

- Đánh giá tình hình hoạt động của công ty trong năm tài chính.
Assessment of the company's performance in the financial year.
- Hoạt động của Hội đồng quản trị, thù lao và chi phí hoạt động của HĐQT và từng thành viên HĐQT.
The B.O.M's activities, payment and expense from the board and each member.
- Tổng kết các cuộc họp của Hội đồng quản trị và các quyết định của Hội đồng quản trị.
Summary of the B.O.M's meetings and the decisions that have been made.
- Kết quả giám sát đối với Ban Tổng giám đốc.
Supervision result on the general director board.
- Kết quả giám sát đối với các cán bộ quản lý.
Supervision result on managers.
- Các kế hoạch dự kiến trong tương lai.
Future plans.

Điều 10: Báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát tại Đại hội đồng cổ đông

Article 10: The control board's reports at the General meeting

Báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát trình Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm d5 điểm đ khoản 2 Điều 136 Luật doanh nghiệp và , ngoài ra phải đảm bảo có các nội dung sau:

The Control board's reports must follow point d5 and d, paragraph 2, article 136 in enterprise law as well as containing:

- Hoạt động của Ban kiểm soát
The Control Board's activities.
- Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Ban kiểm soát và từng Kiểm soát viên theo quy định tại khoản 3 Điều 167 Luật doanh nghiệp và Điều lệ công ty.
The wages, cost and other benefits of the Control Board and each member of the Control Board as prescribed in Paragraph 3, Article 167, Law on enterprises and the company's charter.

- Tổng kết các cuộc họp của Ban kiểm soát và các kết luận, kiến nghị, quyết định của Ban kiểm soát
Summary of their meeting sessions including conclusions, suggestions and decisions that have been made.
- Kết quả giám sát tình hình hoạt động và tài chính của công ty
Supervision result on the company's performance.
- Kết quả giám sát đối với thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác
Supervision result on the B.O.M members, general director and other management members.
- Báo cáo đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ban kiểm soát với Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành và cổ đông.
Assessment on the coordination between the Control board and the B.O.M, general director and shareholders.

CHƯƠNG III: THÀNH VIÊN HĐQT VÀ HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ **CHAPTER III: THE B.O.D AND ITS MEMBERS**

Điều 11: Ứng cử, đề cử thành viên Hội đồng quản trị

Article 11: Nomination for membership

1. Thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị (trong trường hợp đã xác định được trước các ứng viên) được công bố tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu. Thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị được công bố tối thiểu bao gồm:
The information related to the Board of Management candidates (in case the candidates are chosen) must be announce at least seven 10 days before opening the General assembly of shareholders on the company's website so that the shareholders may figure out those candidates before voting. The information about the Board of Management candidate must include:
 - Họ tên, ngày tháng năm sinh
Their full name and date of birth.
 - Trình độ chuyên môn
Their expertise.
 - Quá trình công tác.
Their work history.
 - Tên các công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị và các chức danh quản lý khác
Companies that they are holding B.O.M membership and other management titles.
 - Các lợi ích có liên quan tới công ty (nếu có)
Benefits relating to the company (if available)

– Các thông tin khác (nếu có)

Other information (if available)

2. Các ứng viên Hội đồng quản trị có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác và hợp lý của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ của thành viên Hội đồng quản trị một cách trung thực nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị.

Candidates must commit by written on transparency, accuracy and soundness of their published information. They also have to commit to the missions of B.O.M members if they are elected.

3. Các cổ đông nắm giữ cổ phần có quyền biểu quyết trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có quyền gộp số quyền biểu quyết của từng người lại với nhau để đề cử các ứng viên Hội đồng quản trị. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên; từ 40% đến dưới 50% được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên; từ 50% đến dưới 60% được đề cử tối đa năm (05) ứng viên; từ 60% đến dưới 70% được đề cử tối đa sáu (06) ứng viên; từ 70% đến 80% được đề cử tối đa bảy (07) ứng viên; và từ 80% đến dưới 90% được đề cử tối đa tám (08) ứng viên.

Shareholders who have voting eligibility for at least 06 consecutive months reserve the right to combine their votes together to nominate candidates for B.O.M membership. Shareholders or group of shareholders holding 5-10% of shares may nominate 01 candidate, 02 candidates for 10- less than 30%, 03 candidates for 30-less than 40%. 04 candidates for 40-less than 50%, 05 candidates for 50-less than 60%, 06 candidates for 60-less than 70%, 07 candidates for 70-less than 80% and 08 candidates for 80-less than 90%.

4. Trường hợp số lượng các ứng viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết, Hội đồng quản trị đương nhiệm có thể đề cử thêm ứng viên hoặc tổ chức đề cử theo một cơ chế do công ty quy định. Cơ chế đề cử hay cách thức Hội đồng quản trị đương nhiệm đề cử ứng viên Hội đồng quản trị được công bố rõ ràng và được Đại hội đồng cổ đông thông qua trước khi tiến hành đề cử.

In case there are not enough candidates, the B.O.M shall nominate more or organize nomination following the company's policy. The means must be informed clearly and approved by shareholders before conducting.

Điều 12: Cách thức bầu thành viên HĐQT

Article 12: Election of B.O.M members

1. Việc bầu thành viên HĐQT phải thực hiện theo phương thức dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên cần bầu vào HĐQT và cổ đông có quyền dồn hết tổng số phiếu của mình cho một hoặc một số ứng viên.

To vote for a B.O.M candidate, the amount of votes each shareholder has equals to the amount of share in their possession multiplies with the number of members to be elected into the B.O.M; the shareholders may as well put all the votes on one or a few candidates.

2. Căn cứ vào số lượng thành viên quy định cho HĐQT, ĐHCĐ sẽ dựa vào tỷ lệ phiếu bầu có số cổ phần cao từ trên xuống để chọn cho đủ số lượng thành viên quy định đối với HĐQT.

Basing on the number of seats in the B.O.M, the General meeting shall give membership to candidates with the highest vote counts until all the seats are filled.

3. Trường hợp phải lựa chọn 01 trong các ứng cử viên đạt được tỷ lệ phiếu bầu ngang nhau thì ứng viên nào có số cổ phần nắm giữ trong Công ty nhiều hơn sẽ được lựa chọn. Nếu số cổ phần nắm giữ bằng không hoặc bằng nhau thì việc lựa chọn sẽ được thực hiện theo phương thức do ĐHCĐ quyết định trên cơ sở kiến nghị của chủ tọa cuộc họp ĐHCĐ.

In case two candidates have equal votes, the one who holds more shares will be elected. If their share counts are also equal then the election result will be determined by the General meeting after taking references from the suggestions of the meeting's chairman.

Điều 13: Tư cách thành viên Hội đồng quản trị

Article 13: Validity of a B.O.M member

1. Thành viên Hội đồng quản trị là những người mà pháp luật và Điều lệ công ty không cấm làm thành viên Hội đồng quản trị. Thành viên Hội đồng quản trị có thể không phải là cổ đông của công ty.

2. *Members of the Board of Management and are not subjects banned from being members of the Board of Management by laws and the company's charter. Members of the Board of Management may not be the company's shareholders.* Thành viên Hội đồng quản trị không được đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị của trên năm (05) công ty khác.

The B.O.M member must not hold membership in the B.O.M of more than 05 other companies at the same time.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị không được kiêm nhiệm chức Tổng giám đốc điều hành trừ khi việc kiêm nhiệm này được phê chuẩn tại Đại hội đồng cổ đông thường niên.

Chairman of the B.O.M must not be the general director of the company unless it was approved in the annual General meeting.

Điều 14: Thành phần Hội đồng quản trị

Article 14: Members of B.O.M

1. Số lượng thành viên Hội đồng quản trị ít nhất là năm (03) người và nhiều nhất là mười một (11) người, trong đó một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị là thành viên không điều hành.

The number of members in B.O.M is at least 03 and at most 11 in which 1/3 of them are non-management.

2. Trong trường hợp một thành viên bị mất tư cách thành viên theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty, bị cách chức hoặc vì một lý do nào đó không thể tiếp tục làm thành viên Hội đồng quản trị, Hội đồng quản trị có thể bổ nhiệm người khác thay thế. Việc bầu mới thành viên Hội đồng quản trị thay thế phải được thực hiện tại Đại hội đồng cổ đông gần nhất.

If a member loses his/her membership according to the law or by the company's charter or due to their own circumstances then the B.O.M must appoint a replacement. Election for the replacement must be done at the earliest General meeting.

Điều 15: Quyền của thành viên Hội đồng quản trị

Article 15: Rights of B.O.M members

Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Doanh nghiệp, các văn bản pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, đặc biệt là quyền được cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của công ty và của các đơn vị trong công ty.

B.O.M members have all the rights as stated by the enterprise law, related legal documents and the company's charter, especially the rights over access to information and materials about the company's performance and finance.

Điều 16: Trách nhiệm và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị

Article 16: Responsibility and duty of B.O.D members

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải tuân thủ đầy đủ trách nhiệm và nghĩa vụ theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Điều lệ Công ty, quy chế này và các văn bản pháp luật liên quan.

B.O.M members must follow their responsibility and duty as stated by the law on enterprises, company's charter, this regulation and related legal documents.

2. Thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì quyền lợi tối cao của cổ đông và của Công ty.

B.O.M members must perform their mission with honesty, caution and for the good of the company and shareholders.

3. Thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến rõ ràng về các vấn đề được đưa ra thảo luận.

B.O.M members must participate all B.O.M meetings and offer ideas during discussion.

4. Thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm công bố cho Công ty các khoản thù lao mà họ nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác mà họ là người đại diện phần vốn góp của công ty.

B.O.M members must inform the company about the payment they receive from the companies and joint-companies. or other organizations that they represent the company as a capital contributor.

5. Các thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan khi thực hiện giao dịch cổ phần của công ty phải báo cáo Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán và thực hiện công bố thông tin về việc giao dịch này theo quy định của pháp luật.

B.O.M members and stakeholders must inform the State Security Commission of Vietnam, the stock exchange and announce their transfer following the law if they want to transfer their shares.

6. Công ty có thể mua bảo hiểm trách nhiệm cho các thành viên Hội đồng quản trị sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.

The company may buy responsibility insurance for B.O.M members with the consent of the shareholders. This insurance does not include the violations against the law or the company's charter committed by B.O.M members.

Điều 17: Trách nhiệm và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị

Article 17: Responsibility and duty of the B.O.M

1. Hội đồng quản trị phải tuân thủ đầy đủ trách nhiệm và nghĩa vụ theo quy định của Luật Doanh nghiệp, các văn bản pháp luật liên quan.

The B.O.M must perform their responsibility and duty following the enterprise law and related legal documents.

2. Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm trước các cổ đông về hoạt động của Công ty.

The B.O.M holds responsibility in front of shareholders about the company's performance.

3. Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm đảm bảo hoạt động của công ty tuân thủ các quy định của pháp luật, Điều lệ và các quy định nội bộ của công ty, đối xử bình đẳng đối với tất cả cổ đông và tôn trọng lợi ích của người có quyền lợi liên quan đến Công ty.

The B.O.M must take responsibility for the company's operation following the law, charter and the company's bylaws. They must treat shareholders equally and respect the benefits of stakeholders.

4. Hội đồng quản trị xây dựng các quy định về trình tự, thủ tục đề cử, ứng cử, bầu, miễn nhiệm và bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị và trình tự, thủ tục tổ chức họp Hội đồng quản trị gồm các nội dung chủ yếu sau:

The B.O.M builds regulations on the process of nomination, candidateship, voting and dismiss of their members as well as the process of B.O.M meeting as following:

- a. Trình tự và thủ tục đề cử, ứng cử, bầu, miễn nhiệm và bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

Process to nominate, declare candidateship, vote and dismiss members in the B.O.M:

- Tiêu chuẩn thành viên Hội đồng quản trị: Các quy định về tiêu chuẩn thành viên HĐQT, cách thức đề cử, và ứng cử người vào vị trí thành viên HĐQT

và các trường hợp miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên HĐQT được quy định tại Điều lệ Công ty. Nhiệm kỳ của thành viên HĐQT là năm (05) năm.

Standards for membership: Following the company's charter. The membership tenure is 05 years.

- Cách thức đề cử và ứng cử người vào vị trí thành viên Hội đồng quản trị của các nhóm cổ đông có đủ tiêu chuẩn đề cử theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

The way to nominate and declare candidateship for the B.O.M from eligible groups of shareholders follows the law and the company's charter.

- Cách thức bầu thành viên Hội đồng quản trị: Việc biểu quyết bầu thành viên HĐQT phải được thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi Cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của HĐQT và cổ đông có quyền dồn hết tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên.

B.O.M member election: The election must be performed by combining the votes. Each shareholder holds an amount of votes equal to their number of shares multiplies with the number of seats to be elected. Shareholders may put all their votes on one candidate or a few candidates.

- Các trường hợp miễn nhiệm hay bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị: được quy định tại Điều lệ Công ty.

Dismissing cases: Following the company's charter.

- Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị: Khi có thành viên bị miễn nhiệm, bãi nhiệm thì chủ tịch HĐQT sẽ triệu tập họp HĐQT trong thời gian sớm nhất có thể để ra quyết định cho miễn nhiệm, bãi nhiệm. Trường hợp thành viên HĐQT bị bãi nhiệm theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì có hiệu lực ngay khi Nghị quyết được thông qua.

Publishing the dismissal of B.O.M members: The B.O.M must organize a B.O.M meeting at the earliest time to decide the dismissal. If the dismissal is decided at the General meeting then it will come into effect once the meeting resolution has been passed.

- b. Trình tự, thủ tục tổ chức họp Hội đồng quản trị:

Order and process to organize B.O.M meeting:

Các quy định về triệu tập cuộc họp HĐQT, điều kiện tổ chức họp và cách thức biểu quyết tại cuộc họp HĐQT được quy định tại Điều lệ Công ty và quy chế này.

Rules on organizing B.O.M meeting as well as conditions and voting methods at the meeting are decided by the company's charter and this regulation.

- 5. Hội đồng quản trị xây dựng các quy định về trình tự, thủ tục lựa chọn, bổ nhiệm, miễn nhiệm cán bộ quản lý cấp cao và quy trình, thủ tục phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị với Ban giám đốc và Ban kiểm soát, gồm các nội dung chính sau đây:

The B.O.M builds rules on the order and process to select, appoint or dismiss high level management staff as well as the process to coordinate with management board and the control board as following:

a. Trình tự, thủ tục lựa chọn, bổ nhiệm, miễn nhiệm cán bộ quản lý cấp cao:

Order and process to select, appoint and dismiss high level management staff:

- Các tiêu chuẩn để lựa chọn cán bộ quản lý cấp cao
Standards of selection
- Việc bổ nhiệm cán bộ quản lý cấp cao
The appointment of high level management staff
- Ký hợp đồng lao động với cán bộ quản lý cấp cao
Signing labor contract with high level management staff
- Các trường hợp miễn nhiệm cán bộ quản lý cấp cao
Cases of dismissal for high level management staff
- Thông báo bổ nhiệm, miễn nhiệm cán bộ quản lý cấp cao
Publishing the selection, dismissal of high level management staff.

b. Quy trình, thủ tục phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Ban giám đốc:

Order and process to coordinate with the control board and board of management:

- Tổng Giám đốc Công ty có trách nhiệm báo cáo tình hình hoạt động hàng quý đến HĐQT và Ban kiểm soát đồng thời có thể tham khảo ý kiến của HĐQT trong một số trường hợp để nâng cao hiệu quả hoạt động và quản lý Công ty.
The General director has the responsibility to report the quarter performance to the B.O.M and the control board to collect their feedback and improve the company's performance.
- Hoạt động của HĐQT do luật pháp và Điều lệ Công ty qui định. HĐQT quản lý và chỉ đạo thực hiện hoạt động kinh doanh và các công việc của Công ty. HĐQT là cơ quan có đủ quyền hạn để thực hiện đầy đủ các quyền nhân danh Công ty trừ những quyền thuộc về Đại hội đồng cổ đông.
The B.O.M's activities must follow the law and the company's charter. The B.O.M manages and controls the operation as well as the company's affairs. B.O.M is the authorized body to exercise all the rights in the name of the company except the rights belonging to the General meeting of shareholders.
- HĐQT có trách nhiệm giám sát Tổng Giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác thực hiện nhiệm vụ sản xuất kinh doanh của công ty mà HĐQT và Đại hội đồng cổ đông đã thông qua.
The B.O.M has responsibility to supervise the performance of the general director and other management staff to ensure that they are serving for the targets approved by the B.O.M and shareholders.

- Trong các phiên họp, HĐQT mời Ban kiểm soát và có thể mời các cán bộ quản lý tham dự. Các cán bộ quản lý, điều hành có thể báo cáo tình hình hoạt động của Công ty để HĐQT và Ban kiểm soát cùng nắm và có ý kiến tham gia.

The B.O.M may invite the control board and other management staff to join the meeting. The management staff may deliver reports the company's performance for decision making.

- Ban kiểm soát hoạt động độc lập theo qui định của Pháp luật và Điều lệ Công ty. Các thành viên HĐQT, Tổng Giám đốc và cán bộ quản lý phải cung cấp đầy đủ các thông tin và tài liệu liên quan đến hoạt động của công ty theo yêu cầu của Ban Kiểm soát. Ban kiểm soát có trách nhiệm phản hồi các thông tin cần thiết về những khó khăn và tồn tại từ các kết quả kiểm tra báo cáo tài chính đến HĐQT và Ban Tổng Giám đốc, có thể đưa ra ý kiến nhận xét về tình hình tài chính và kinh doanh của Công ty.

The control board works independently according to the law and the company's charter. B.O.M members, general director and management staff must provide information and the company performance's related documents upon the control board's request. The control board has the responsibility to inform the company on any necessary information about their difficulties and findings in the company's financial report to the B.O.D and board of management in order to make decisions.

- Ban Tổng Giám đốc Công ty chịu trách nhiệm điều hành mọi hoạt động của Công ty theo Nghị quyết của HĐQT và Đại hội đồng cổ đông sao cho có hiệu quả nhất. Quyền hạn và trách nhiệm của Tổng Giám đốc được qui định trong Luật doanh nghiệp và Điều lệ Công ty.

The B.O.D holds the responsibility to control the company's operation according to the B.O.M and the General meeting's resolution in the most efficient way. The rights and authority of the general director is defined in the enterprise law as well as the company's charter.

6. Cơ chế đánh giá hoạt động, khen thưởng và kỷ luật đối với thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, thành viên Ban giám đốc và các cán bộ quản lý
- Regulation on performance evaluation, incentive and discipline of B.O.M members, the control board's members, board of directors members and management departments:*

- Căn cứ vào chức năng nhiệm vụ được phân công, Hội đồng quản trị sẽ đánh giá mức độ hoàn thành nhiệm vụ đã phân công trong từng thành viên trong HĐQT và Tổng Giám đốc Công ty.

Basing on their assigned function, the B.O.M will evaluate the performance of B.O.M members and the company's general director.

- Ban kiểm soát tự đánh giá mức độ hoàn thành nhiệm vụ đã được phân công trong từng thành viên Ban kiểm soát.

The control board reflects their performance by themselves.

- Tổng Giám đốc đánh giá các cán bộ quản lý từ Phó Tổng Giám đốc trở xuống.
The General director evaluates management staff from vice general director level and below.
 - Hàng năm, tùy theo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty, Hội đồng Quản trị sẽ trích thưởng cho các cán bộ quản lý. Tổng Giám đốc Công có trách nhiệm trình mức thưởng của từng cá nhân cho HĐQT phê duyệt.
Basing on the yearly performance result, the B.O.M will give bonus to the management staff. The general director has the responsibility to submit the bonus plan for approval.
 - Căn cứ vào mức độ vi phạm của từng thành viên HĐQT, BKS, Ban Tổng Giám đốc và các cán bộ quản lý khác mà có hình thức kỷ luật theo qui định của Công ty. Từng thành viên vi phạm phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại mà mình gây ra.
Basing the level of violation, a suitable discipline will be given to B.O.M members, the control board members, B.O.D members and other management staff according to the company's bylaws. Each person must take responsibility for the damage they have caused.
 - Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Ban Tổng Giám đốc và các cán bộ quản lý phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và Đại hội đồng cổ đông về mọi hoạt động của mình.
Members of the B.O.M, control board, board of directors and other management staff must take responsibility in front of the law and the shareholders for their actions.
7. Xây dựng Quy chế nội bộ về quản trị công ty và trình Đại hội đồng cổ đông thông qua theo quy định tại Điều 7 Nghị định 71/2017/NĐ-CP.
Building internal regulation on company management and submitting it to the General meeting for approval according to Article 7, Decree 71/2017/ND-CP.
8. Hội đồng quản trị có trách nhiệm lập báo cáo theo yêu cầu của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại của Quy chế này.
The B.O.M is obliged to make reports as requested by the shareholders as regulated in this regulation.

Điều 18: Hợp Hội đồng quản trị

Article 18. B.O.M meeting

1. Hội đồng quản trị tổ chức họp ít nhất 01 quý / 01 lần theo đúng trình tự được quy định tại Điều lệ công ty. Việc tổ chức họp Hội đồng quản trị, chương trình họp và các tài liệu liên quan được thông báo trước cho các thành viên Hội đồng quản trị theo đúng thời hạn quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.
The B.O.M organizes their meetings at least 01/ quarter following the company's charter. The holding of the meeting, its agenda and materials must informed in advance to all B.O.M members following the timeline regulated by the law and the company's charter.
2. Biên bản họp Hội đồng quản trị phải được lập chi tiết và rõ ràng. Thư ký và các thành viên Hội đồng quản trị tham gia vào phiên họp phải ký tên vào các biên bản

cuộc họp. Biên bản họp Hội đồng quản trị phải được lưu giữ theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

The meeting minute must be made clearly and detailed. The secretary and B.O.M members must sign their names into the meeting minutes. The minute will be stored following the law and the company's charter.

Điều 19: Thư ký công ty

Article . Secretary of the company

1. Để hỗ trợ cho hoạt động quản trị công ty được tiến hành một cách có hiệu quả, Hội đồng quản trị phải chỉ định ít nhất một người làm thư ký công ty. Thư ký công ty phải là người có hiểu biết về pháp luật. Thư ký công ty không được đồng thời làm việc cho công ty kiểm toán hiện đang kiểm toán công ty.

To ensure the operation of the company being conducted smoothly, the B.O.M must appoint at least one person to be the company's secretary. This person must be someone who is knowledgeable about the law. The secretary of the company must not be a member of the audit company that is auditing the company.

2. Vai trò và nhiệm vụ của Thư ký công ty bao gồm:

The role and mission of a secretary includes:

- Tổ chức các cuộc họp Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Đại hội đồng cổ đông theo lệnh của Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc Ban kiểm soát.
Organizing B.O.M meeting, control board meeting and General meeting of shareholders following the order of the B.O.M chairman or the control board.
- Tư vấn về thủ tục của các cuộc họp.
Providing consultations on the order of meeting organization.
- Làm biên bản các cuộc họp.
Preparing meeting minutes.
- Đảm bảo các Nghị quyết của Hội đồng quản trị phù hợp với luật pháp.
Ensuring that all B.O.M's resolutions are statutory.
- Cung cấp các thông tin tài chính, bản sao biên bản họp Hội đồng quản trị và các thông tin khác cho thành viên của Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát.
Providing financial information, copies of B.O.M meeting minutes as well as other information to B.O.M members and the control board members.

3. Thư ký công ty có trách nhiệm bảo mật thông tin theo các quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

The company's secretary has the responsibility to keep information confidential according to the law and the company's charter.

Điều 20: Thù lao của Hội đồng quản trị

Article 20. Payment for the B.O.M

1. Thù lao của Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được Đại hội đồng cổ đông thông qua hàng năm và công bố theo quy định.

Payment for the B.O.M is considered as a company's expense according to the corporate tax law, being approved and published annually by the General meeting of shareholders.

2. Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức danh trong bộ máy điều hành của công ty và các công ty con thì thù lao được công bố phải bao gồm các khoản lương, thưởng gắn với chức danh điều hành và các khoản thù lao khác.
In case the B.O.M members also take management title in the company and other companies then their published payment must include their salary, bonus and other benefits attached to their title

3. Thù lao, các khoản lợi ích khác và chi phí do công ty thanh toán, cấp cho từng thành viên Hội đồng quản trị được công bố chi tiết trong Báo cáo thường niên của công ty.

Payment, other benefits and expense covered by the company for each B.O.M member must be published in details in the company's annual report.

CHƯƠNG IV: THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT VÀ BAN KIỂM SOÁT CHAPTER IV: SUPERVISORY COMMITTEE AND THEIR MEMBERS

Điều 21: Ứng cử, đề cử thành viên Ban kiểm soát

Article 21: Nomination, candidateship of supervisory committee members

1. Thông tin liên quan đến các ứng viên Ban kiểm soát (trong trường hợp đã xác định được trước các ứng viên) được công bố tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu. Thông tin liên quan đến các ứng viên Ban kiểm soát được công bố tối thiểu bao gồm:

Information relating the candidates (if available) must be published 10 days before the opening general meeting so the shareholders may get to know them via the company's digital channels. Their information includes:

- Họ tên, ngày tháng năm sinh
Full name, date of birth
- Trình độ chuyên môn
Expertise
- Quá trình công tác
Work history
- Tên các công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ và các chức danh quản lý khác
The names of the other companies that they are holding a position there or other management roles.
- Các lợi ích có liên quan tới công ty (nếu có)
Benefits relating to the company (if available)
- Các thông tin khác (nếu có)
Other information (if available)

2. Các ứng viên Ban kiểm soát có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác và hợp lý của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ của thành viên Ban kiểm soát một cách trung thực nếu được bầu làm thành viên Ban kiểm soát.

The candidates must commit by written documents on the transparency, accuracy and soundness of their published information. They also must commit on transparent conduct if they are selected for the control board members.

3. Các cổ đông có quyền gộp số phiếu biểu quyết của từng người lại với nhau để đề cử các ứng viên Ban kiểm soát. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên; từ 40% đến dưới 50% được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên; từ 50% đến dưới 60% được đề cử tối đa năm (05) ứng viên.

Shareholders may combine their votes with each other to nominate candidates for the seat. Shareholders and groups of shareholders hold from 5% to less than 10% of eligible share for voting may nominate 01 candidate, 02 candidates for 10-less than 30%, 03 candidates for 30-less than 40%, 04 candidates for 40-less than 50% and 05 candidates for 50-less than 60%.

4. Trường hợp số lượng các ứng viên Ban kiểm soát thông qua đề cử và ứng cử không đủ số lượng cần thiết, Ban kiểm soát đương nhiệm có thể đề cử thêm ứng viên hoặc tổ chức đề cử theo cơ chế quy định tại Điều lệ công ty. Cơ chế đề cử của Ban kiểm soát đương nhiệm được công bố rõ ràng và được Đại hội đồng cổ đông thông qua trước khi tiến hành đề cử.

In case there are not enough candidates for the election, the control board at the time may nominate more or organize nomination according to the company's charter. The means must be published clearly and passed by the shareholders before its implementation.

Điều 22: Tư cách thành viên Ban kiểm soát

Article 22: Validity of a control board member

1. Thành viên Ban kiểm soát là những người không thuộc đối tượng mà pháp luật và Điều lệ công ty cấm làm thành viên Ban kiểm soát. Thành viên Ban kiểm soát phải là người có trình độ chuyên môn và kinh nghiệm. Thành viên Ban kiểm soát có thể không phải là cổ đông của công ty và phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định tại Khoản 1, Điều 164, Luật Doanh nghiệp 2014.

Member of the control board are those who are not banned by the law or the company's charter to take the position. They must possess proper expertise and experience. They may not be the company's shareholders and they must meet standards and conditions regulated in paragraph 1, article 164, enterprise law 2014.

2. Thành viên Ban kiểm soát không phải là người trong bộ phận kế toán, tài chính của công ty và không phải là thành viên hay nhân viên của công ty kiểm toán độc

lập đang thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của công ty trong 03 năm liên trước đó.

Members of the control board must not be someone from the company's finance or accounting department. They must not be a member of the independent audit company that is auditing the company's financial reports within 03 consecutive years before.

Điều 23: Thành phần Ban kiểm soát

Article 23: Members of the committee

1. Số lượng thành viên Ban kiểm soát ít nhất là ba (03) người và nhiều nhất là năm (05) người.

The number of members is at least 03 people and at most 05 people.

2. Trưởng Ban kiểm soát phải là kế toán viên hoặc kiểm toán viên chuyên nghiệp và phải làm việc chuyên trách tại công ty.

Leader of the control board must be an accountant or a professional auditors working at a company.

Điều 24: Quyền tiếp cận thông tin và tính độc lập của thành viên Ban kiểm soát

Article 24: Rights of access to information and the control board's independence

1. Thành viên Ban kiểm soát có quyền tiếp cận với tất cả các thông tin và tài liệu liên quan đến tình hình hoạt động của công ty. Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành và cán bộ quản lý phải cung cấp các thông tin theo yêu cầu của các thành viên Ban kiểm soát.

Members of the control board have the right to gain access to information and materials relating to the company's performance. B.O.M members, general director and management staff must provide information to them upon requested.

2. Công ty xây dựng cơ chế nhằm hỗ trợ thành viên Ban kiểm soát hoạt động và thực thi nhiệm vụ một cách có hiệu quả theo các quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

The company builds policies to support members of the control board to perform their tasks efficiently following the law and the company's charter.

Điều 25: Trách nhiệm và nghĩa vụ của Ban kiểm soát

Article 25: Responsibility and duty of the control board

1. Ban kiểm soát chịu trách nhiệm trước cổ đông của công ty về các hoạt động giám sát của mình. Ban kiểm soát có trách nhiệm giám sát tình hình tài chính công ty, tính hợp pháp trong các hành động của thành viên Hội đồng quản trị, hoạt động của thành viên Ban giám đốc, cán bộ quản lý công ty, sự phối hợp hoạt động giữa Ban kiểm soát với Hội đồng quản trị, Ban giám đốc và cổ đông, và các nhiệm vụ khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty nhằm bảo vệ quyền lợi hợp pháp của công ty và cổ đông.

The control board takes responsibility in front of the company's shareholders on their supervision activities. They must supervise the company's finance, the

statutory of B.O.M's members, activities of the management board, management staff, the coordination between the committee with the B.O.M, management board, shareholders along with the tasks given by the law and the company's charter to ensure the legal benefits of the company and shareholders.

2. Ban kiểm soát họp ít nhất hai (02) lần trong một năm, số lượng thành viên tham dự họp ít nhất là hai phần ba (2/3) số thành viên Ban kiểm soát. Biên bản họp Ban kiểm soát được lập chi tiết và rõ ràng. Thư ký và các thành viên Ban kiểm soát tham dự họp phải ký tên vào các biên bản cuộc họp. Các biên bản họp của Ban kiểm soát phải được lưu giữ như những tài liệu quan trọng của công ty nhằm xác định trách nhiệm của từng thành viên Ban kiểm soát đối với các nghị quyết của Ban kiểm soát.

The control board must organize meeting at least twice a year. The number of participants must be at least 2/3 of their members. The meeting minutes must be made afterward in clear details. Secretary and the control board members sign their names on the meeting minutes. The minute will be stored as an important document at the company to define the responsibility of each member in the control board's resolutions.

3. Trong các cuộc họp của Ban kiểm soát, Ban kiểm soát có quyền yêu cầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban giám đốc, thành viên kiểm toán nội bộ và thành viên kiểm toán độc lập tham gia và trả lời các vấn đề mà Ban kiểm soát quan tâm.

The control board may request the attendance of the B.O.M members, directors board's members and members in the internal audit team as well as independent audit company to join and answer their concerns.

4. Trường hợp Ban kiểm soát phát hiện những hành vi vi phạm pháp luật hoặc vi phạm Điều lệ công ty của các thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác, Ban kiểm soát phải thông báo bằng văn bản với Hội đồng quản trị trong vòng bốn mươi tám (48) giờ, yêu cầu người có hành vi vi phạm chấm dứt vi phạm và có giải pháp khắc phục hậu quả. Sau thời hạn bảy (07) ngày kể từ ngày ra thông báo nêu trên, nếu người có hành vi vi phạm không chấm dứt vi phạm và có giải pháp khắc phục hậu quả, Ban kiểm soát có trách nhiệm báo cáo trực tiếp với Ủy ban Chứng khoán Nhà nước về vấn đề này.

If the control board finds any violation to the law and the company's charter from B.O.M members, general director and other management staff, then they must inform by written to the B.O.M within 48 hours requesting the violators to stop their action and come up with a solution. 07 days later, the control board will inform the State Security Commission of Vietnam if the violators have not stopped their actions or come up with a resolution.

5. Ban kiểm soát có quyền lựa chọn và đề nghị Đại hội đồng cổ đông phê chuẩn tổ chức kiểm toán độc lập thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của Công ty.

The control board has the right to select and request the shareholders to approve an independent audit company to audit the company's financial report.

6. Ban kiểm soát chịu trách nhiệm báo cáo tại Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại Quy chế này.

The control board has the responsibility to report at the General meeting according to this regulation.

Điều 26: Thù lao của Ban kiểm soát

Article 26: Payment for the control board

Hàng năm các thành viên Ban kiểm soát được hưởng thù lao cho việc thực hiện nghĩa vụ của Ban kiểm soát. Thù lao cho các thành viên Ban kiểm soát được Đại hội đồng cổ đông thông qua. Tổng số thù lao, các khoản lợi ích khác cũng như chi phí mà công ty đã thanh toán, cấp cho từng thành viên Ban kiểm soát được công bố trong Báo cáo thường niên của công ty và cho các cổ đông.

Members of the control board receive payment for their service in the committee annually. Their payment is controlled by the approval of the General meeting. Total payment, other benefits as well as their expense that are covered by the company for each member will be published in the company's annual report at the General meeting.

CHƯƠNG V: NGĂN NGỪA XUNG ĐỘT LỢI ÍCH
CHAPTER V: CONFLICT PREVENTION

Điều 27: Trách nhiệm trung thực và tránh các xung đột về quyền lợi của các thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành, cán bộ quản lý khác

Article 27: The responsibility with transparency and prevention of right conflict from B.O.M, the control board, general director and other management staff.

1. Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành, cán bộ quản lý khác phải công khai các lợi ích liên quan theo quy định của Luật Doanh nghiệp, các văn bản pháp luật liên quan.

Members of the B.O.M, control board, general director and other management staff must publish their relevant benefits according to the enterprise law and related legal documents.

2. Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành, cán bộ quản lý khác và những người liên quan tới các thành viên này không được phép sử dụng những cơ hội kinh doanh có thể mang lại lợi ích cho công ty vì mục đích cá nhân; không được sử dụng những thông tin có được nhờ chức vụ của mình để tư lợi cá nhân hay để phục vụ lợi ích của tổ chức hoặc cá nhân khác.

Members of the B.O.M, the control board, general director, management staff and the people who relate to these members must not utilize the company's opportunities for their personal gain. They must not use the information gained by their position for personal gain or for serving the benefits of other individuals and organizations.

3. Thành viên Hội đồng quản trị, Kiểm soát viên, Giám đốc (Tổng giám đốc) và người quản lý khác có nghĩa vụ thông báo cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát

về các giao dịch giữa công ty, công ty con, công ty do công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với chính thành viên đó hoặc với những người có liên quan của thành viên đó theo quy định của pháp luật. Đối với các giao dịch của các đối tượng nêu trên do Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị chấp thuận, công ty phải thực hiện công bố thông tin về các nghị quyết này theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

Members of the B.O.M, the control board, general director and management have the responsibility to report to the B.O.M and the control board any information regarding the transfers between companies, sub-companies, companies under the company's control of more than 50% charter capital to them or to anyone relates to them according to the law. If the transfers are approved by the B.O.M and shareholders, the company must publish the resolution according to stock law about information publishing.

4. Thành viên Hội đồng quản trị không được biểu quyết đối với các giao dịch mà thành viên đó hoặc người có liên quan đến thành viên đó tham gia, bao gồm các giao dịch mà lợi ích vật chất hay phi vật chất của thành viên Hội đồng quản trị đó chưa được xác định. Các giao dịch nêu trên phải được công bố trong Báo cáo thường niên của công ty.

B.O.M members are not allowed to vote for transfers that relate to them or to anyone relates to them, including transfers of which tangible and intangible benefits to them have not been determined. Those transfers must be published in the company's annual report.

5. Các thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành, cán bộ quản lý khác và những người có liên quan tới các thành viên nêu trên không được sử dụng các thông tin chưa được phép công bố của công ty hoặc tiết lộ cho người khác để thực hiện các giao dịch có liên quan.

Members of the B.O.M, the control board, general director, management staff and people who relate to them must not utilize the company's unauthorized information or leak it to others to perform relating transfers.

Điều 28: Giao dịch với người có liên quan

Article 28: Transaction with stakeholders

1. Khi tiến hành giao dịch với những người có liên quan, Công ty phải ký kết hợp đồng bằng văn bản theo nguyên tắc bình đẳng, tự nguyện. Nội dung hợp đồng phải rõ ràng, cụ thể và công bố thông tin cho cổ đông khi có yêu cầu.

The company must sign a written contract following the principal of equality and willingness upon doing a transaction with stakeholders. The content must be clear and published to shareholders when asked.

2. Công ty áp dụng các biện pháp cần thiết để ngăn ngừa những người có liên quan can thiệp vào hoạt động của công ty và gây tổn hại cho lợi ích của công ty thông qua việc kiểm soát các kênh mua, bán hàng hoá của công ty hay lũng đoạn giá cả.

The company must apply necessary measures to prevent stakeholders from compromising the company's purchasing channels, sales channels and selling price which cause damage to the company.

3. Công ty áp dụng các biện pháp cần thiết để ngăn ngừa cổ đông và những người có liên quan tiến hành các giao dịch làm thất thoát vốn, tài sản hoặc các nguồn lực khác của công ty..

The company applies measures to prevent shareholders and stakeholders to perform transactions that lead to capital loss, property loss and other loss in the company's resources

Điều 29: Giao dịch với cổ đông, người quản lý doanh nghiệp và người có liên quan của các đối tượng này

Article 29: Transaction with shareholders, company management and stakeholders to these individuals

1. Công ty không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho cổ đông là cá nhân và người có liên quan của cổ đông đó là cá nhân.

The company must not provide loans or guarantees to individual shareholders as well as individuals who are their stakeholders.

2. Công ty không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho cổ đông là tổ chức và người có liên quan của cổ đông đó là cá nhân, trừ trường hợp: Cổ đông là công ty con trong trường hợp công ty con là các công ty không có cổ phần, phần vốn góp nhà nước nắm giữ và đã thực hiện góp vốn, mua cổ phần của công ty trước ngày 01 tháng 7 năm 2015 theo quy định tại khoản 6 Điều 16 Nghị định số 96/2015/NĐ-CP ngày 19 tháng 10 năm 2015 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật doanh nghiệp.

The company is allowed to provide loans or guarantees to shareholders who are organizations and the individual stakeholders of those shareholders, except: Shareholders are companies without shares, a part of their share is in possession of the government and they have performance capital contribution, buying shares of the company before 1st July 2016 according to paragraph 6 article 16 decree 96/2015/ND-CP dated 19th October 2015 issued by the government about details in the Law on enterprises.

3. Công ty không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho người có liên quan của cổ đông là tổ chức, trừ các trường hợp sau đây:

The company is not allowed to provide loans or guarantees to shareholders' stakeholders who are organizations, except:

- a. Công ty đại chúng và tổ chức là người có liên quan của cổ đông là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế và giao dịch này phải được Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị chấp thuận theo quy định tại Điều lệ công ty.

Publicly traded companies and organizations who are stakeholders to shareholders. They are companies in the same corporation or they are working

in a group of companies including mother company – sub companies, being economical corporations. This transaction must be approved in the General meeting or the B.O.M following the company's constitution.

b. Trường hợp pháp luật có quy định khác.

Other cases regulated by the law.

4. Trừ trường hợp các giao dịch được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận, công ty không được thực hiện giao dịch sau:

Unless having received the approval from shareholders, the company cannot perform the following transactions:

a. Cấp các khoản vay hoặc bảo lãnh cho thành viên Hội đồng quản trị, Kiểm soát viên, Giám đốc (Tổng giám đốc), các người quản lý khác và những cá nhân, tổ chức có liên quan của các đối tượng này, trừ trường hợp công ty và tổ chức có liên quan đến cổ đông là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế và pháp luật chuyên ngành có quy định khác.

Giving loans and guarantees to members of the B.O.M, the control board, directors (general directors), management staff and individuals, organizations relating to those bodies unless those companies and organizations relate to shareholders as companies in the same corporation or working in a group of company, including mother company – sub company, being economical corporations and the law has regulated so.

b. Giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch có giá trị từ 35% trở lên tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất giữa công ty với một trong các đối tượng sau:

Transactions that amount to more than 35% over total asset value in the company's latest financial report to one of these parties:

– Thành viên Hội đồng quản trị, Kiểm soát viên, Giám đốc (Tổng giám đốc), các người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này.

B.O.M members, the control board members, directors (general director), other management staff and stakeholders of these individuals.

– Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của công ty và những người có liên quan của họ.

Shareholders, delegated representatives of shareholders owning more than 10% of the company's common shares and their stakeholders.

– Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 159 Luật doanh nghiệp 2014.

Companies relating to parties defined in paragraph 2, Article 159, Law on enterprises 2014.

5. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch tại điểm b khoản 4 Điều này có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất hoặc một tỷ lệ khác nhỏ hơn quy định tại Điều lệ công ty.

The B.O.M may approve contracts and transactions defined in point b paragraph 4 of this article if the value is less than 35% of total asset value in the company's

latest financial report or when it is at a lower rate following the company's charter.

Điều 30: Đảm bảo quyền hợp pháp của những người có quyền lợi liên quan đến công ty

Article 30: Ensuring legal benefits of the company's stakeholders

1. Công ty phải tôn trọng quyền lợi hợp pháp của những người có quyền lợi liên quan đến công ty bao gồm ngân hàng, chủ nợ, người lao động, người tiêu dùng, nhà cung cấp, cộng đồng và những người khác có quyền lợi liên quan đến công ty.
The company must respect legal benefits of their stakeholders including banks, lenders, employees, consumers, suppliers, communities and those who have benefits related to the company.

2. Công ty cần hợp tác tích cực với những người có quyền lợi liên quan đến công ty thông qua việc:

The company must cooperate with stakeholders by:

a. Cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết cho ngân hàng và chủ nợ để giúp họ đánh giá về tình hình hoạt động và tài chính của công ty và đưa ra quyết định.

Providing necessary information to banks and lenders to help them evaluate the company's performance and financial status to serve their decision making.

b. Khuyến khích họ đưa ra ý kiến về tình hình hoạt động kinh doanh, tình hình tài chính và các quyết định quan trọng liên quan tới lợi ích của họ thông qua liên hệ trực tiếp với Hội đồng quản trị, Ban giám đốc và Ban kiểm soát.

Encouraging them to contribute ideas on the company's performance and financial status as well as other important decisions relating to their benefits by direct communication with the B.O.M, the B.O.D and the control board.

3. Công ty phải tuân thủ các quy định pháp luật về lao động, môi trường và xã hội.

The company must follow the laws on labor, environment and society.

CHƯƠNG VII: BÁO CÁO VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN CHAPTER VII: REPORTS AND PUBLISHING INFORMATION

Điều 31: Nghĩa vụ công bố thông tin

Article 31: The duty to publish information

1. Công ty có nghĩa vụ công bố đầy đủ, chính xác và kịp thời thông tin định kỳ và bất thường về tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh, tài chính và tình hình quản trị công ty cho cổ đông và công chúng. Thông tin và cách thức công bố thông tin được thực hiện theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty. Ngoài ra, công ty phải công bố kịp thời và đầy đủ các thông tin khác nếu các thông tin đó có khả năng ảnh hưởng đến giá chứng khoán và ảnh hưởng đến quyết định của cổ đông và nhà đầu tư.

The company has the duty to publish information accurately and timely including periodic information and extraordinary information regarding the company's

performance and financial status to shareholders and the public. The information and the means must follow the law and the company's charter. On the other hand, the company must also inform fully and timely other information that may effect stock price and the decision making of shareholders and investors.

2. Việc công bố thông tin được thực hiện theo những phương thức nhằm đảm bảo cổ đông và công chúng đầu tư có thể tiếp cận một cách công bằng và đồng thời. Ngôn từ trong công bố thông tin cần rõ ràng, dễ hiểu và tránh gây hiểu lầm cho cổ đông và công chúng đầu tư.

Publishing information must be done in a way that shareholders and the public can easily get access to. The wording must be clear, easy to understand and avoid misunderstanding to shareholders and investors.

Điều 32: Công bố thông tin về mô hình tổ chức quản lý công ty

Article 32: Publishing information on the company's organization model

1. Công ty phải báo cáo Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán và công bố thông tin về mô hình tổ chức quản lý và hoạt động công ty theo quy định tại Điều 134 Luật doanh nghiệp 2014.

The company must inform the State Security Commission of Vietnam and stock exchange as well as publishing the company organization model as regulated in article 134 in the enterprise law 2014.

2. Trong trường hợp công ty thay đổi mô hình hoạt động, công ty phải báo cáo Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán và công bố thông tin trong vòng 24 giờ kể từ khi Đại hội đồng cổ đông có quyết định thay đổi mô hình

If the company changes its model, they must inform the State Security Commission of Vietnam and stock exchange as well as publishing the update within 24 hours from the time the shareholders agree on the change.

Điều 33: Công bố thông tin về tình hình quản trị công ty

Article 33: Publishing the company's management status

Công ty phải công bố thông tin về tình hình quản trị công ty tại các kỳ Đại hội đồng cổ đông thường niên và trong Báo cáo thường niên của công ty theo quy định của pháp luật về chứng khoán và thị trường chứng khoán.

The company must publish their management status at the annual General meeting of shareholders as well as in the company's annual reports as regulated by the law about stocks and stock market.

Điều 34: Trách nhiệm về báo cáo và công bố thông tin của thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành

Article 34: The responsibility to report and publish information of B.O.M members, the control board and general director

Ngoài các trách nhiệm theo quy định, thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc điều hành có trách nhiệm báo cáo và công bố thông tin về giao dịch trong các trường hợp sau:

Apart from the regulated responsibilities, members of the B.O.M, the control board and general director must report and publish transactions belonging to the following cases:

1. Các giao dịch giữa công ty với công ty mà các thành viên nêu trên là thành viên sáng lập hoặc là thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành trong thời gian ba (03) năm gần nhất trước thời điểm giao dịch.

Transactions between the company with companies that those members are among the founders or holding membership in the B.O.M or acting as general director within the three (03) latest years before the transaction.

2. Các giao dịch giữa công ty với công ty trong đó người liên quan của các thành viên nêu trên là thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc điều hành hoặc cổ đông lớn.

Transaction between the company with companies in which stakeholders of those members are B.O.M members, general director or major shareholders.

3. Các giao dịch có thể mang lại lợi ích vật chất hoặc phi vật chất đối với các thành viên nêu trên.

Transactions that may bring tangible or intangible benefits to those members.

CHƯƠNG VIII: CHẾ ĐỘ BÁO CAO, GIÁM SÁT VÀ XỬ LÝ VI PHẠM **CHAPTER VIII: REPORTING, SUPERVISING AND DISCIPLINE**

Điều 35: Giám sát

Article 35: Supervising

1. Công ty, các cá nhân và tổ chức liên quan và các cổ đông Công ty phải chịu sự giám sát về Quản trị Công ty của Ủy ban chứng khoán nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán và các cơ quan có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.

Companies, individuals and relating organizations as well as shareholders of the company must be supervised on company management from the State Security Commission of Vietnam, stock exchange and other authorized bodies regulated by the law.

2. HĐQT tổ chức phổ biến và giám sát thực hiện Quy chế này cũng như các quy định nội bộ đến từng nhân viên trong Công ty.

The B.O.M informs and supervises the conduct of this regulation as well as other internal bylaws of all employees working at the company.

Điều 36: Xử lý vi phạm

Article 36: Discipline

1. Khi thấy bất kỳ cán bộ, nhân viên nào của Công ty (bao gồm cả các thành viên HĐQT, BKS, Ban Tổng giám đốc) có hành vi vi phạm quy chế này, người phát hiện phải thông báo ngay cho Chủ tịch HĐQT và BKS.

If any violation against this regulation is found from the company's employees (including members of the B.O.M, the B.O.D, the control board), the finder must inform immediately to the B.O.M chairman and the control board.

2. Mọi trường hợp vi phạm quy chế này sẽ được Công ty xem xét và xử lý theo quy định pháp luật và quy định của Công ty. Trong trường hợp hành vi vi phạm phạm của người đó gây thiệt hại cho Công ty, người vi phạm phải bồi thường thiệt hại cho Công ty.

Any violation against this regulation will be reviewed and handled by the company following the law and the company's bylaw. In case damages are caused, the violators must compensate the company.

CHƯƠNG IX: ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH CHAPTER IX: IMPLEMENTATION

Điều 37: Điều khoản thi hành

Article 37: Implementation

1. Quy chế này có hiệu lực kể từ ngày được HĐQT ban hành, thay thế cho quy chế trước đây.

This regulation comes into effect at the issuing date by the B.O.M to replace its previous editions.

2. Việc thay đổi, bổ sung quy chế này do HĐQT quyết định, trình Đại hội đồng cổ đông thông qua.

Any modification and adjustment to this regulation must be done by the decision of the B.O.M and passed by the General meeting.

3. HĐQT, BKS, Ban Tổng Giám đốc, những người liên quan, các cổ đông và toàn thể CB.CNV chịu trách nhiệm thực hiện quy chế này.

The B.O.M, the B.O.D, the control board, stakeholders, shareholders and all employees must comply with this regulation.

4. Trường hợp mâu thuẫn giữa quy định của Quy chế này với quy định của Điều lệ cùng một vấn đề thì quy định của Điều lệ sẽ được ưu tiên áp dụng.

If there are any conflicts between the articles in this regulation and the company's charter about the same topic then the company's charter will be preferred.

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ



B.O.M CHAIRMAN

[Handwritten signature]